

ЛАШМАНОВА И. Е.

ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОРРЕКТНОСТЬ В ЯЗЫКЕ: ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Аннотация. В статье затрагивается вопрос о таком уникальном и в то же время многогранном явлении как политкорректность. В частности, термин «политическая корректность» давно вышел из рамок политики и обрел новый смысл как языковой феномен. Исследование показало, что существует целый ряд дефиниций данного феномена, но общим моментом является корректировка речевого поведения во избежание оскорбления собеседника по ряду признаков.

Ключевые слова: политическая корректность, либеральность, борьба с дискриминацией, языковое выражение, коррекция языкового кода, толерантность.

LASHMANOVA I. E.

POLITICAL CORRECTNESS IN LANGUAGE: A THEORETICAL APPROACH

Abstract. The article touches upon the issues of the unique and at the same time multifaceted phenomenon as political correctness. The term has long been out of the framework of politics and has acquired a new meaning as a language phenomenon. The study shows that there is a large number of definitions of political correctness but the key point is the adjustment of speech in order to avoid insulting people on several grounds.

Keywords: political correctness, liberality, anti-discrimination, language expression, correction of language code, tolerance.

Современные лингвисты уделяют пристальное внимание изменениям, происходящим под влиянием политических, экономических, социальных, культурных и других факторов. Исследователи подчеркивают, что «достаточно перечислить наиболее характерные преобразования усложняющегося общества, такие как глобализация, технологизация, информатизация, виртуальная экономика и т. д., как становится ясно, что человек живет практически уже в другом историческом мире, отличном от того его состояния, которое было еще 60 и даже 20 лет назад» [4, с. 44]. Сегодня понятие «язык» представляет собой непрерывно меняющийся организм, вбирающий в себя всё, что происходит в окружающей действительности. Он отражает культуру, традиции страны и народа в целом, менталитет, время и эпоху. Как уже отмечалось, «язык создает определенную среду, вне которой невозможно мышление и человек как таковой» [5, с. 313]. Язык, который чутко реагирует на процессы и явления, происходящие в обществе, тесно связан с народом и способен многое о нем сказать. Примером такой связи могут быть изменения в картине мира и, как следствие, в

языке англоязычного общества, происходившие под влиянием такого культурно-языкового явления, как политическая корректность.

Этот феномен появился и продолжает функционировать в языке с целью поиска новых языковых выражений, которые приходят на замену тем, что ранят чувства человека. Такие «неправильные» и нетактичные формулировки могут нарушить права индивидуума, задеть его собственное достоинство своей бестактностью и прямолинейностью в отношении расовой или гендерной принадлежности, возраста или состояния здоровья, социального статуса или внешнего вида.

Использование термина «политкорректный» сначала как идеал, а затем как оскорбление, сначала как стремление, а затем как обвинение восходит как минимум к 1930-м годам. Обоюдоострая коннотация этого термина сформировалась и обострилась во внутренних дебатах среди левых в спорах между социалистами и коммунистами, радикалами и радикальными феминистками, а также либертарианцами.

С точки зрения У. Сэфайера, впервые выражение политической корректности было предложено в 1975 году американской активисткой Карен ДеКроу, в то время являющейся национальным президентом организации в защиту прав женщин. Она заявила, что феминизм как движение должен развиваться в «интеллектуальном и политически корректном направлении». Данное движение получило поддержку от женщин Америки, которые встали на путь феминизма. Причиной этому послужила реальная дискриминация прекрасного пола в США. Среди предложенных ими изменений можно привести в пример введение в оборот обращения Ms. Оно является нейтральным, как и Mr, поскольку не определяет женщину как замужнюю (Mrs) или незамужнюю (Miss).

Некоторые исследователи относят зарождение политической корректности к концу XX века, когда граждане США африканского происхождения выразили недовольство словом «black», которое несло за собой негативный смысл в контексте Америки. Под натиском политкорректного движения это слово вместе с «Negro» было убрано из оборота американского варианта английского языка. После этого в штатах американцев африканского происхождения называли «African-American» или «Afro-American». Вскоре и коренных американцев (индейцев) стали называть «Native American» вместо «Red Indian», а американцев латинского происхождения «Latin American» взамен «Hispanic».

Другими сферами внимания политической корректности в английском языке стали обозначения людей пожилого возраста: раньше их называли «old», затем заменили на «senior». Данное изменение было связано с тем, что английское прилагательное «old» ассоциируется с одинокими и больными людьми. Также не обошли стороной и людей с

физически или умственно ограниченными возможностями: изначально их определяли как «invalid» или «cripple», после же заменили на «differently abled» или «physically challenged».

На мировой арене политкорректность в языке приобрела большую популярность в XXI веке, в том числе и в русскоязычном обществе. По заявлениям многих исследователей история данного явления достаточно сложна, за годы своего существования понятие политкорректности постоянно развивалось и сегодня, как справедливо отметил Джеффри Хьюз, представляет собой сложное, быстро меняющееся и многогранное явление [11, с.3]. Можно сказать, что политкорректность не является легкой в плане однозначности определения.

В. В. Панин определил, что зарубежные авторы (в первую очередь американские) для того, чтобы объяснить значение политической корректности, делают упор на идеологические и социальные предпосылки. Например, в своей работе «Are You Politically Correct?» исследователи М. Бауман и Ф. Беквит характеризуют политкорректность как связь мировоззренческих взглядов, которые ставят под сомнение основы университетского образования, даже если они могут быть и неопределенными. В качестве примера можно привести стандартный учебный план, задающий фундаментальное значение для классовых, гендерных, расовых, а также культурных различий [10, с. 9].

Следующее толкование предоставляется в социологическом словаре Г. Лоусона и Д. Гаррода. В нем политическая корректность излагается как некоторое понятие, которое с точки зрения ее противников представляет собой больше миф, чем истину. По их мнению, политкорректность – это способ исключения любых проявлений дискриминации личности по этнической принадлежности, ориентации, а также физических отклонений [2, с. 327].

Дефиниция В. Д. Раймонда весьма сильно отличается от остальных из-за негативной оценки данного явления. В. Д. Раймонд считает, что политкорректность – это околофашистское идейно-политическое течение 1980-х и 1990-х годов в Соединенных Штатах. По его мнению, политкорректность подразумевает распространенное либеральными группами явление, суть которого состоит в принудительном навязывании строгого соблюдения нейтральных формулировок для всех слоев общества по отношению к сексуальной ориентации, полу, возрасту и ограничению свободы слова при обсуждении данных тем [13, с. 384].

Особый интерес представляет дефиниция в словаре английского языка «The Longman Dictionary of Contemporary English». Там политическая корректность толкуется как аккуратно выбранные язык, поведение и отношение, которые по своей форме обязаны не оскорблять и не обижать собеседника. Согласно определению, человек зачастую ведёт себя политкорректно, когда считает, что кто-то слишком осторожен в общении или в своём

поведении [14].

В свою очередь Oxford Advanced Learner's Dictionary описывает политкорректность как принцип недопущения высказываний и поведения, которые могут оскорбить определенные группы людей [12].

Среди отечественных языковедов попытку дать полное определение политической корректности предпринял Н. Г. Комлев. Он считает, что политкорректность – это некий слоган, созданный в США, который должен отображать либеральность американской политики. Однако в реальности, по большей части, политкорректность связана с корректировкой языка. Согласно предположению Н. Г. Комлева, именно по этой причине речь декодируется знаками толерантности к национальным и сексуальным меньшинствам, расовой терпимости, защиты экологии, борьбы против СПИДа, понимающей реакции к больным людям [1, с. 279–280].

В своих работах С. Г. Тер-Минасова интерпретирует политическую корректность как полностью языковой феномен. Автор считает, что политкорректность в языке проявляется в стремлении найти вместо старых форм языкового выражения, задевающих чувства и достоинство человека посредством употребления бестактных и прямолинейных фраз, новые тактичные слова и словосочетания. Это касается таких тем, как расовая принадлежность, гендер, социальный статус, возраст, состояние здоровья, внешний вид и т. д. Согласно исследованию С. Г. Тер-Минасовой, термин «политическая корректность» указывает в своем названии на политический смысл, а потому рациональный и неискренний. Политкорректность по своей природе должна стремиться к такту, проявлению доброго и искреннего отношения к людям и их чувствам [6, с. 216].

По мнению З. С. Трофимовой явление политической корректности связано с возникновением толерантности как дополнения национальной культуры. Отсюда вытекает необходимость создания художественной литературы и искусства, каких-то достижений в политике и общественной жизни, которые относились бы именно к представителям различных национальных меньшинств [7, с. 227].

В свою очередь Н. Н. Шульгин считает, что политкорректность представляет собой строгое табу на негативную дискуссию по поводу различных меньшинств [9, с. 56].

Проведя сравнение определений политической корректности других авторов, В. В. Панин выделил два момента. Во-первых, данное явление рассматривается как культурно-поведенческая категория – феномен, очень тесно связанный с государственной идеологией и ее политикой. Это ярко выражено в сфере университетского образования и нацелено на преодоление дискриминации к различным меньшинствам. Во-вторых, оно является частью языковой категории, которая проявляется «в поиске новейших средств

языкового выражения и коррекции языкового кода» [3, с. 47].

Таким образом, политкорректность призвана помочь нам использовать язык, который способствует успешному речевому взаимодействию с людьми, уязвимыми для дискриминации. Как известно, «первоочередной задачей мирового сообщества на сегодняшний день является предупреждение конфликтов и поддержание мира. На первый план выходит проблема толерантности различных культур и сообществ» [8, с. 167]. Политкорректность в языке также несет за собой это значение «толерантности».

Подводя итог, можно прийти к выводу, что феномен политкорректности имеет множество способов толкования. Когда общество говорит о политической корректности в языке, оно осознает, что данный феномен построен на стремлении к нахождению новых способов речевого выражения реальности во избежание оскорбления собеседника по его национальному, половому, возрастному признаку, а также его принадлежности к различным меньшинствам.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Комлев Н. Г. Словарь иностранных слов. – М.: Эксмо-пресс, 1999. – 672 с.
2. Лоусон Г., Гэррод Д. Социология А-Я: Словарь-справочник. – М.: ФАИР-Пресс, 2000. – 608 с.
3. Панин В. В. Политическая корректность как культурноповеденческая и языковая категория: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. – Тюмень, 2004. – 217 с.
4. Рябова М. Э., Шикина Т. С. Диалогический дискурс современного общества // Гуманитарий. – 2008. – № 7. – С. 44–50.
5. Седина И. В., Шикина Т. С., Слугина О. В. Развитие межкультурной компетенции учащихся языковых специальностей средствами фразеологических единиц с компонентом именем собственным // Проблемы современного педагогического образования. – 2022. – № 77-2. – С. 312–316.
6. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие. – М.: Слово, 2000. – 264 с.
7. Трофимова З. С. Словарь новых слов и значений в английском языке. – М.: Павлин, 1993. – 302 с.
8. Шикина Т. С. Философский взгляд на проблему образования в обществе // Инновационность и мультикомпетентность в преподавании и изучении иностранных языков: сборник научных трудов / Российский университет дружбы народов; Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины. – М.: Российский университет дружбы народов, 2016. – С. 166–174.

9. Шульгин Н. Н. За горизонтами политкорректности // Вопросы философии. – 2003. – № 6. – С. 54–68.
10. Beckwith F. J., Bauman M. E. Are You Politically Correct? Debating America's Cultural Standards. – New York: Prometheus Books, 1993. – 266 p.
11. Hughes G. Political Correctness: A History of Semantics and Culture. – Malden: Wiley-Blackwell, 2010. – 320 p.
12. Oxford Advanced Learner's Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/politicalcorrectness?q=political+correctness> (дата обращения 15.02.2023).
13. Raymond W. J. Dictionary of Politics. – Lawrenceville: Brunswick Publishing Co, 1995. – 730 p.
14. The Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ldoceonline.com/dictionary/politicalcorrectness> (дата обращения 15.02.2023).